



Escuela Internacional de Verano  
**«Un instrumento para todos: ¿un arpa de cartón» ?**

© Benoît Fabre

Del lunes 19 de junio  
de 2023 al sábado 1  
de julio de 2023

 **Collegium  
Musicae**  
ALLIANCE SORBONNE UNIVERSITÉ



Universidad Nacional  
Autónoma de México



# Intercambios, reencuentros y enseñanzas en torno del arpa simple

---

El arpa simple es bien conocida por los medievalistas europeos y cuenta con una presencia importante en las prácticas musicales tradicionales y populares de varios países de Latinoamérica. El programa de investigación en iconografía musical MUSICONIS ha favorecido la colaboración entre investigadores del instituto pluridisciplinario Collegium Musicæ de la Alliance Sorbonne Université y de la Universidad Nacional Autónoma de México, dando lugar al nacimiento de un ambicioso proyecto de intercambio, enseñanza e investigación en el marco de una escuela internacional de verano.

A partir de un programa pedagógico propuesto por la Asociación Pop'harpe para la construcción de un arpa de cartón, más accesible económicamente, los equipos de ambas universidades proponen la realización de sesiones y talleres para:

- favorecer las investigaciones y análisis organológico, iconográfico y acústico en torno al arpa simple y las innovaciones en la construcción del instrumento ;
- incentivar el intercambio de repertorios y el vínculo entre músicos, músicas, musicólogos, musicólogas, especialistas en acústica y constructores de instrumentos ;
- desarrollar los estudios pedagógicos, económicos y sociológicos en torno a este instrumento en Francia y México.



© Benoît Fabre

# Programa

**Lunes 19 de junio de 2023**

---

📍 Centro universitario Clignancourt, 2 rue Francis de Croisset, 75018 Paris

**10h** **Recepción y visita al Centro universitario Clignancourt**  
📍 R01 **Presentación del programa y de los y las participantes**

**13h** **Almuerzo**  
📍 Restaurante universitario

**14h30** **Repertorio e intercambio de experiencias** | Véronique Musson-Gonneaud, Edmundo Camacho  
📍 Sala 117

**15h30** **Taller musical** | Véronique Musson-Gonneaud, Edmundo Camacho

**16h30** **Pausa**

**16h45** **Taller de práctica musical – arpas de cartón** | Véronique Musson-Gonneaud, Edmundo Camacho

## Martes 20 de junio de 2023

---

📍 Centro universitario Clignancourt, sala 117

**9h30** | **Taller n°1: Ensamblado de arpas de cartón – ensamble del marco** | Pascal Bernard

13h  
📍 Restaurante universitario

Almuerzo

**14h30** | **Taller n°2: Ensamblado de arpas de cartón** | Pascal Bernard

**Registro de medidas vibratorias durante el proceso de fabricación (marco solo)** | Jean-Loïc Le Carrou, François Fabre, Yvan Giro

16h30

Pausa

**16h45** | **Taller de práctica musical – arpas de cartón** | Véronique Musson-Gonneaud, Edmundo Camacho

## Miércoles 21 de junio de 2023

---

📍 Centro universitario Clignancourt, salas 117, 119, 120 y 121

**9h30** | **Taller n°3: Ensamblado de arpas de cartón – clavijas y recubrimiento** | Pascal Bernard, Véronique Musson-Gonneaud

**Registro de medidas vibratorias durante el proceso de fabricación (marco+caja)** | Jean-Loïc Le Carrou, François Fabre, Yvan Giro

**11h45** | **Taller de práctica musical** | Véronique Musson-Gonneaud, Edmundo Camacho

13h  
📍 Restaurante universitario

Almuerzo

**14h** | **Mesa redonda – En torno al arpa en las prácticas musicales del México indígena** | Fernando Nava, Camilo Camacho, Guillermo Mora, Edmundo Camacho, Moderador : Frédéric Billiet

**Tarde** | **Fiesta de la Música en París**

## Jueves 22 de junio de 2023

---

📍 Centro universitario Clignancourt, sala 117

**9h30** | **Taller n°4: Ensamblado de arpas de cartón – encordadura (1ª parte)** | Pascal Bernard, Véronique Musson-Gonneaud

**Registro de medidas vibratorias durante el proceso de fabricación (marco+caja+recubrimiento)** | Jean-Loïc Le Carrou, François Fabre, Yvan Giro

13h  
📍 Restaurante universitario

Almuerzo

**14h30** | **Sociología – Aspectos sociales y culturales de un posible desarrollo del arpa de cartón en Latinoamérica** | Rodrigo Hernández, Hyacinthe Ravet

**16h** | **Intervenir en el hospital, compartir experiencias** | Agnès Alouges

16h30 | Pausa

**16h45** | **Taller de práctica musical** | Véronique Musson-Gonneaud, Agnès Alouges, Edmundo Camacho

## Viernes 23 de junio de 2023

---

📍 Centro universitario Clignancourt

**9h30** | **Taller n°5: Ensamblado de arpas de cartón – encordadura (2ª parte)** | Pascal Bernard, Véronique Musson-Gonneaud

**Registro de medidas vibratorias durante el proceso de fabricación (marco+caja+recubrimientos+cuerdas)** | Jean-Loïc Le Carrou, François Fabre, Yvan Giro

**Taller de práctica musical** | Véronique Musson-Gonneaud, Edmundo Camacho

13h  
📍 Restaurante universitario

Almuerzo

📍 Hôpital de la Pitié Salpêtrière, Bâtiment Georges Heuyer, 68 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

**14h30** | **Participación en el Festival Fièvres musicales, «Arpista en el hospital»**

**Velada** | **Concierto en Fièvres musicales** | Coro y Orquesta de la Sorbonne Université

## Sábado 24 de junio de 2023

---

📍 Auditorium Antonin Artaud, Mediateca, 152 avenue Danielle Casanova, 94200 Ivry-sur-Seine

- 10h** **Recepción y presentación de la Asociación Pop'Harpe**
- 10h30** **Conferencia** «*Los antepasados de las pop'harpes: arpas simples en la Europa continental entre los siglos XVI y XVIII – diversidad, repertorio, geografías*» | Véronique Musson-Gonneaud
- 11h15** **Las pop'harpes en Tahiti** | Ève Delcambre
- 11h30** **Taller de práctica musical para todos** | Ève Delcambre
- 12h30** Almuerzo (picnic)
- 14h** **Mesa redonda – Pop'harpes y tradiciones** | Véronique Musson-Gonneaud, Ève Delcambre, Angel Tolosa, Edmundo Camacho, Juliette Vérité
- 15h30** Pausa
- 16h** **Las Pop'harpes en México**
- Entre la academia y la tradición: experiencias de procesos de aprendizaje del arpa en espacios culturales híbridos* | Lourdes Palacios
- El aprendizaje de la música de arpa en la Huasteca Potosina* | Anel Hernández
- El arpa de cartón en la UNAM: la música tradicional en contextos de aprendizaje virtuales* | Eugenia Cadena, Gabriela Ramírez
- El arpa de Tixtla, Guerrero. Tras las huellas de un instrumento sustituido* | Iris Nayeli Peralta Catalán
- Conferencias con ejemplos musicales por parte de los estudiantes de la UNAM**
- 19h** **Concierto colectivo** | Angel Tolosa (arpa venezolana), Edmundo Camacho, Camilo Camacho y Anel Hernández (arpa mexicana, media jarana y maracas), Eve Delcambre, Véronique Musson-Gonneaud, Agnès Alouges, Elizabeth Cherquefosse-Gallou (pop'harpes)

## Domingo 25 de junio de 2023

---

- 10h | **Taller de práctica musical** | Angel Tolosa (arpa venezolana)
- 12h30 | **Aspectos de amplificación y otros trucos de los pop'harpistas**
- 14h30 | **Taller de práctica musical para todos** | Agnès Alouges
- 19h | **Velada grupal**

## Lunes 26 de junio de 2023

---

📍 Museo del Hombre, 17 place du Trocadéro et du 11 Novembre, 75016 Paris

11h | **Visita libre al museo** en presencia de Sylvie Le Bomin

📍 Campus de los Cordeliers, 15-21 rue de l'École de Médecine, 75006 Paris

| Picnic

📍 Espacio de conferencias de la sede de la UNAM de Paris, escalera B

### 14h30 | Conferencias

*Un instrumento fundamental – el arpa en las prácticas musicales de la Nueva España (siglos XVI-XVIII)* | Edmundo Camacho

*La huella de la música tradicional bretona en la obra de la arpista Kristen Noguès* | Tristan Le Govic

*Más allá de la tradición: arpas célticas, panorama histórico y aspectos identitarios* | Vincent Michaud-Laine

*De 1619 a 2023 : viaje a través de 4 siglos de historia de las arpas en Gabón* | Sylvie Le Bomin

### Mesa redonda

16h30 | **Conferencia concierto en el Cloître – El sistema musical de la Huasteca: Música de Téenek (Huasteco), Tutunaku (Totonaca), Nñühü (Otomi), Mexicano (Nahua) et Mestizo** | Grupo Psiqueson: Camilo Camacho, Edmundo Camacho y Jesús Camacho. Con la participación especial de Fernando Nava. Elena Lara, traducción y narración en francés.



## Martes 27 de junio de 2023

---

📍 Centro universitario Clignancourt

**9h30** | **Balance de los registros de las medidas vibratorias realizados durante el proceso de fabricación de los instrumentos en 2022 y en 2023** | Jean-Loïc Le Carrou, François Fabre, Yvan Giro

**11h** | **Taller de práctica musical** | Véronique Musson-Gonneaud

📍 Restaurante universitario

**13h** | Almuerzo

**14h** | **Sociología y mediación: Aspectos sociales y culturales de un posible desarrollo del arpa de cartón en Latinoamérica** | Hyacinthe Ravet, Rodrigo Hernández

**Perspectivas en mediación: «¡todos y todas tenemos un oído!»**

📍 Restaurante universitario, Cité Internationale

**19h** | Cena

**20h** | **Presentación del libro *Danza de Moctezuma. Homenaje al arpista nahua Joselito Hernández (1932-2019)*** | UNAM (Maison du Mexique, Cité internationale universitaire de Paris) Frédéric Billiet, Ma. Eugenia Jurado y Fernando Nava. Músicos: Edmundo Camacho, Camilo Camacho, Jesús Camacho.

## Miércoles 28 de junio de 2023

---

📍 Museo de la Música, Philharmonie de Paris, 221 avenue Jean Jaurès, 75019 Paris

**10h** | **Visita al museo en presencia de Thierry Maniguet**

📍 La Barge du Crous de Paris, Quai de la Gare – estación Bibliothèque François Mitterrand (línea de metro 14), 75013 Paris

| Almuerzo

📍 IReMus, BnF Mitterrand - Sala Colette, quai François Mauriac 75006 Paris

**14h** | **Conferencias**

*Un vistazo al repertorio mexicano para el arpa de pedales. Homenaje a la arpista Lidia Tamayo* | Edmundo Camacho, Lidia Tamayo

*Un nuevo modelo matemático cognitivo para la medida de la lisibilidad de la música notada. El caso del arpa.* | Patricio Calatayud

*El método de arpa de César Tort* | Lourdes Palacios, Gabriela Ramírez, Anel Hernández et Pierre Langlet

## Jueves 29 de junio de 2023

---

📍 Centro universitario Clignancourt

**9h30** | **Taller de práctica musical** | Edmundo Camacho

📍 Restaurante universitario, Campus Pierre y Marie Curie, 4 place Jussieu, 75005 Paris

| **Almuerzo**

📍 Biblioteca 401, Institut d'Alembert, Campus Pierre y Marie Curie - Tour 65-55 - piso 4

**Línea de investigación Música y Salud del Collegium Musicæ**

**14h** | **La ansiedad del performance, taller práctico** | Pascal Le Corre

**16h** | **La salud de las músicas y los músicos**

*Los trastornos musculoesqueléticos en las músicas y los músicos* |  
Video de Céleste Rousseau

*La mano del arpista* | Video de la entrevista a Matthieu Belmont,  
fisioterapeuta, Medicina de las artes

*El cuidado de la salud en las músicas y los músicos* | Avances en  
la FaM de la UNAM, Manuel Villalobos, Responsable del área de  
fisioterapia en la FaM de la UNAM, en video conferencia

**18h30** | **Cita en la Sorbonne**

📍 Anfiteatro Richelieu, Sorbonne, 17 rue de la Sorbonne, 75005 Paris

**20h** | **Concierto del ensamble La Harpe de Mélodie, «Inventio»** |  
Véronique Musson-Gonneaud (arpa medieval), Esther Labourdette  
(voz), Christelle Prunier (viola medieval), Philippe Gonneaud (laúd y  
guitarra medievales)

## Viernes 30 de junio de 2023

---

📍 Campus Pierre y Marie Curie, 401, 55-65

**9h | Actividad grupal:**

Medición de la directividad de las arpas de carton en la cámara anecoica | Jean-Loïc Le Carrou, François Fabre, Yvan Giro

Taller de práctica musical | Véronique Musson-Gonneaud

📍 Restaurante universitario

Almuerzo

📍 Ópera Garnier, place de l'Opéra, 75009 Paris

**14h | Opcional : visita a la Ópera**

📍 Biblioteca de la Ópera, 8 rue Scribe, 75009 Paris

**16h | La gestión musical, la perspectiva latinoamericana** | Gilles Demonet, Emilia Bahamonde, David Valencia

📍 Museo del Louvre, 75001 Paris

**18h30 | Visita al museo**

## Sábado 1 de julio de 2023

---

📍 Restaurant universitaire, Cité Internationale

**11h30 | Almuerzo y balance de las sesiones**

**13h30 | Fin de la escuela y fin de semana libre**

## Participantes

**Agnès Alouges** | Arpista, músico participante (Pop'harpe)

**Emilia Bahamonde Noriega** | Doctoranda, Programa de Maestría y Doctorado en Música (PMyDM)-UNAM

**Mathieu Belmond** | Masajista-fisioterapeuta, Médecine des Arts

**Pascal Bernard** | Dirección técnica cofundador, Pop'harpe

**Frédéric Billiet** | Profesor-investigador, IReMus, Sorbonne Université

**Ma. Eugenia Cadena Guzmán** | Profesora, FaM-UNAM

**Patricio Calatayud** | Doctorante, PMyDM-UNAM

**Camilo Camacho** | Profesor-investigador, Fonoteca Nacional y FaM-UNAM

**Edmundo Camacho** | Profesor-investigador, FaM/FFyL-UNAM et ENCRyM-INAH

**Jesús Camacho** | Profesor, Escuela de Iniciación a la Música y a la Danza del Centro Cultural Ollin Yoliztli y ENAH-INAH

**Ève Delcambre** | Arpista, músico participante (Pop'harpe)

**Gilles Demonet** | Profesor-investigador, IReMus, Sorbonne Université

**Anel Hernández** | Doctorante, PMyDM-UNAM

**Rodrigo Hernández** | Profesor-investigador, FaM et FCPyS-UNAM

**Ma. Eugenia Jurado** | Profesora-investigadora, CECyT n. 13-Institut Polytechnique National

**Elena Lara Calderón** | Traductora, cantante, FaM-UNAM

**Sylvie Le Bomin** | Profesora-investigadora, Sorbonne Université

**Jean-Loïc Le Carrou** | Profesor-investigador, LAM/à'Alembert, Sorbonne Université

**Pascal Le Corre** | Pianista, profesor de música de cámara y consejero de estudios en el CRR de Paris

**Tristan Le Govic** | Arpista, cantante y compositor bretón

**Thierry Maniguet** | Conservador, director del equipo de investigación, Musée de la musique - Philharmonie de Paris

**Vincent Michaud-Laine** | Doctor, arpas gaélicas, LECLA, Université Bourgogne Franche -Comté

**Guillermo Mora Reguera** | Doctorante, PMyDM-UNAM

**Véronique Musson-Gonneaud** | Arpista, doctorante, directora artística y cofundadora de Pop'harpe

**E. Fernando Nava López** | Profesor-investigador, PMyDM et IIA-UNAM

**Valentin Nierenberger** | Traductor, doctorante, PMyDM-UNAM

**Lourdes Palacios González** | Profesora-investigadora, FFyL-UNAM

**Gabriela Ramírez Archundia** | Profesora, Centro de Iniciación Musical/FaM-UNAM

**Luz Alondra Ramon Boyer** | Traductora, cantante, FaM-UNAM

**Hyacinthe Ravet** | Profesora-investigadora, IReMus, Sorbonne Université

**Céleste Rousseau** | Masajista-fisioterapeuta, doctor en biomecánica Liverpool  
John Moores University

**Lidia Tamayo** | Arpista

**Angel Tolosa** | Arpista (arpa venezolana, Tolosa Arts & A Contratiempo Ensemble)

**Juliette Vérité** | Estudiante del master 2 de etnomusicología Sorbonne Université

**Manuel Villalobos** | Fisioterapeuta y guitarrista, FaM-UNAM

**David Yépez Valencia** | Estudiante de maestría, PMyDM-UNAM

## **Comité de organización**

### **UNAM**

Ma. Teresa Gabriela Frenk Mora  
E. Fernando Nava López  
Edmundo Camacho  
Rodolfo Zanella Specia  
Verónica Ontiveros Hernández

### **Sorbonne Université**

Frédéric Billiet  
Aurélie Dorval  
Jean-Loïc Le Carrou  
Iseline Peyre  
Agnès Puissilieux  
Lou Squelbut

### **Pop'harpe**

Véronique Musson-Gonneaud

---

## **Agradecimientos:**

Guillaume Fiquet (Vicepresidente de Relaciones Internacionales de la Sorbonne Université)  
Francisco J. Trigo (CRAI-Coordinación de Relaciones y Asuntos Internacionales – UNAM)  
Ma. Teresa Gabriela Frenk Mora (Facultad de Música – UNAM)  
Béatrice Perez (Facultad de Letras – Sorbonne Université)  
Fernando Nava (Programa de Maestría y Doctorado en Música-UNAM)  
Rodolfo Zanella Specia (Centro de Estudios Mexicanos UNAM – Francia)

y

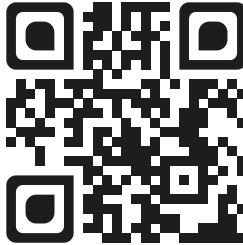
BnF - Bibliothèque de l'Opéra de Paris  
Bureau UNAM-Paris  
Château de Versailles  
Crous de Paris  
Direction des Affaires Culturelles de la Faculté des Lettres  
Maison du Mexique à la Cité Internationale universitaire de Paris  
Médiathèque d'Ivry-sur-Seine  
MNHN - Musée de l'Homme  
Musée de la musique, Philharmonie de Paris  
Musée du Louvre



[collegium-musicae.sorbonne-universite.fr](http://collegium-musicae.sorbonne-universite.fr)



[www.unam.mx](http://www.unam.mx)



[www.popharpe.com](http://www.popharpe.com)

